

VÖLKLINGER

Stadtbrille

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str. 236
Telefon 06898/32655

Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder



Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Mobil 0172 65 00 710

Küchler e.Kfm.

Juni 2016 - Nr. 06 - 47. Jahrgang

Drucksachen aller Art

Für Privat- und Geschäftskunden

- Einladungs- und Danksagungskarten
- Visitenkarten und Briefpapier
- Kopien und Großformatdrucke
- Beschriftungen von Textilien bis Fahrzeugen
- und vieles mehr...



Ihre Druckerei im Klarenthaler Rathaus

NOW! D-SIGN und DRUCK

Hauptstraße 43
66127 Klarenthal
(06898) 85.24.53

JETZT NEU in Klarenthal



Elektronik Service
Fahrzeug System Analyse
Inspektion nach Herstellervorgaben
Kfz Reparaturen aller Hersteller
HU u. AU
Achsgometrie
Scheiben-Rep. u. -Erneuerung
Karosserie- u. Lackarbeiten
Unfallinstandsetzung
Fullservice im Schadensfall

Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel.

NEU - LIQUI-MOLY - Automatik - Getriebeölsplüfung

Ihr Partner in allen Reifenfragen:
PKW / VAN / 4x4 Reifen
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER
LLKW / LKW / BUS Reifen
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen
LEASING und FLOTTEN PARTNER

K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20

Gelungene Eröffnungsfeier der Alloheim Seniorenresidenz „Am Alten Rathaus“



Viele Besucher, darunter auch der Völklinger Oberbürgermeister Klaus Lorig (CDU), erschienen zur Eröffnungsfeier der Seniorenresidenz in der Bismarckstraße. Pfarrerin Rita Wild und Pastor Thomas Weber wünschten bei einem ökumenischen Gottesdienst der Resi-



denzleiterin Anja Ley sowie ihren Mitarbeitern „Kraft zum selbstlosen Dienst am Nächsten“. Nach Grußworten durch Frau Ley sowie Oberbürgermeister Lorig wurde die Veranstaltung von Marcel Klein, Assistent der Residenzleitung, für eröffnet erklärt. Tatkräftige Unterstützung vor Ort gab es auch durch den operativen Geschäftsführer Horst Kunze sowie dem Regionalleiter Philipp Kölders. Die Besucher genossen bei sichtlich schönem Wetter das breite Angebot an Speisen und Getränken und nutzten die Möglichkeit sich bei der Seniorenresidenz vor Ort informieren zu können. Die kleinen Gäste vergnügten sich auf der Hüpfburg sowie beim Kinderschminken. Für viel gute Stimmung sorgte über den Tag verteilt der Musiker „Mike“. Einen Höhepunkt der Veranstaltung bot die Tombola, die zu Gunsten der Ronald McDonald Kinderhilfe Homburg abgehalten wurde. In Zusammenarbeit mit der Partnereinrichtung Seniorenzentrum „Winterberg“ unter der Leitung von Heidi Köhler kamen schließlich 1000 Euro zusammen. Frau Ley, Frau Köhler und Herr Klein übergaben Anja Meiser, Leiterin des Ronald McDonald Hauses in Homburg, den Scheck. Frau Meiser betonte noch einmal wie wichtig die Arbeit mit und am Menschen sei und dass von den 1000 Euro eine Familie mit schwer krankem Kind ein halbes Jahr im Kinderhaus versorgt werden kann. Derzeit leben knapp 20 Bewohner in der Seniorenresidenz „Am Alten Rathaus“. In den nächsten Wochen ziehen weitere ein. Insgesamt verfügt die Einrichtung über 110 vollstationäre Pflegeplätze. Auch Pflegefachpersonal kann sich, nach Angaben von Frau Ley, gerne weiterhin in der Seniorenresidenz bewerben.

Marcel Klein

Saarwald-Verein e.V. Programm im Juni / Juli 2016



Mittwoch, 22.06.2016: Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr. Sonntag, 26.06.2016: Halbtageswanderung um Schwalbach, ca. 10 km. Führung: Maria Forster, Tel.: (06898) 23 6 22. Treffpunkt: 09:30 Uhr Gemeindeparkplatz Schwalbach (Fahrgemeinschaft ab 09:00 Uhr, Vk, Hindenburgplatz). Mittwoch, 29.06.2016: Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr. Mittwoch, 29.06.2016: 15:00 Uhr gemütlicher Treff im Kreuzberghaus. Sonntag, 03.07.2016: Der Saarwald-Verein Völklingen lädt ein zu seinem Sommerfest am Kreuzberghaus. Auch Wanderfreunde aus Wallerfangen, Morbach und Sarre-Union besuchen uns. Treffpunkt zu einer kleinen Rundwanderung, ca. 8 km, ist um 10:00 Uhr am Kreuzberghaus, anschl. gemütliches Beisammensein auf dem Gelände des Kreuzberghauses. Mittwoch, 06.07.2016: Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr. Samstag, 09.07.2016: Mitgliederfahrt nach Zell an die Mosel. Auch die größte Hängebrücke Deutschlands bei Moersdorf im Hunsrück wird besucht. Auskunft bei Jürgen Burgard, Tel.: (06898) 2 55 18. Sonntag, 10.07.2016: Sommerfest des Landesverbandes des Saarwald-Vereins auf dem Fischerberg. Montag, 11.07.2016: 15:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus. Mittwoch, 13.07.2016: Wanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr. Zu allen Wanderungen und Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen.

Helga Reichert

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

www.harald-buchholz.de



Sprechstunde: Belange von Menschen mit Behinderungen

Michaela Zieder ist die Beauftragte der Stadt Völklingen für die Belange von Menschen mit Behinderungen. Frau Zieder wird ab Juni 2016 jeden ersten Mittwoch im Monat eine Sprechstunde im Neuen Rathaus (1. Untergeschoss, Zimmer 14) in der Zeit von 16:30 bis 18:00 Uhr anbieten. Fällt der erste Mittwoch auf einen Feiertag, verschiebt sich die Sprechstunde auf den Mittwoch der nächsten Woche. Frau Zieder ist unter der Rufnummer 06898/13-4712 zu erreichen. Außerhalb der Sprechstunden können Informationen auf Anrufbeantworter hinterlassen werden.

Uwe Grieger

Beschwerdemanagement bei Stadtverwaltung



Die stellvertretende Fraktionsvorsitzende der Fraktion FDP/Freie Wähler im Völklinger Stadtrat, Denise Baldauf, hat für die heutige Hauptausschusssitzung den Punkt „Beschwerdemanagement“ beantragt. „Es kann einfach nicht sein, dass Bürger, die sich mit Beschwerden an die Stadt wenden, keine Antwort erhalten. Vielfach sind Anfragen erst dann ins Rollen gebracht worden, wenn die Presse sich eingeschaltet hat. Vielmehr muss die Stadtverwaltung doch froh sein, wenn sich unsere Bürger für ihre Stadt interessieren und Missstände an die Verwaltung herantragen,“ so Baldauf. „Ob es sich um unreinigte Plätze, Müllablagerungen oder in jüngster Vergangenheit um den Eichenprozessionsspinner handelt, unsere Bürger sollten innerhalb kürzester Zeit eine Rückmeldung erhalten, dass man sich um ihr Anliegen kümmert. Es darf nicht passieren, dass es zu Reaktionen erst nach mehreren Wochen bis Monaten bzw. gar keine Reaktion, wie das vermehrt in der Vergangenheit der Fall war, kommt. Es muss eine Person in der Verwaltung zuständig sein, die sich um die Bürgerbelange kümmert. Sowohl mein Kollege Berti Annel als auch ich haben darauf in der Vergangenheit immer wieder hingewiesen. Passiert ist leider nichts. Heute werden wir die Besetzung einer solchen Stelle beantragen!“

Denise Baldauf

CDU Heidstock Studienfahrt nach Dresden

Im Rahmen einer Studienfahrt wird die CDU Heidstock vom 20.-24. Juli die Landeshauptstadt Dresden besuchen. Die Teilnahme an der Fahrt ist für alle interessierten Bürger offen. Dresden ist für seine durch verschiedene architektonische Epochen geprägte historische Altstadt mit der Frauenkirche, Semperoper und Hofkirche sowie dem Residenzschloss und Zwinger bekannt und allemal eine Reise wert. Die Unterbringung wird im Viersterne-Hotel Elbflorenz in zentraler Lage erfolgen, das Hotel liegt nur 12 min von der Innenstadt entfernt. Höhepunkte der Fahrt dürften u.a. eine 3-std. Stadtrundfahrt durch Dresden, danach Besuch der Mittagsandacht in der Frauenkirche, ein Abstecher ins Elbsandsteingebirge und zum Wasserschloss Pillnitz mit Führung durch den Park sein. Außerdem sind eine Schloßerfahrt auf der Elbe, eine Fahrt ins Osterzgebirge und eine Fahrt mit der Schmalspurbahn im Erzgebirge geplant. Die Spätnachmittage und Abende stehen zur freien Verfügung, hier besteht die Möglichkeit, in geselliger Runde den Tag ausklingen zu lassen oder die Stadt auf eigene Faust zu erkunden. Die Teilnahmegebühr für die Fahrt beträgt bei Unterbringung im DZ 345 Euro, bei Übernachtung im Einzelzimmer 440 Euro. Weitere Informationen gibt es bei Ellen Seewald unter 0175 52 21 41 0 oder Festnetz (06898) 80 8 77.

Dieter Pick

PFLEGEAMBULANZ Pickardstraße 8
66346 Püttlingen

GmbH *Ihr patientenfreundlicher
Pflegedienst*

AMBULANTE PFLEGE
Zuhause bleiben ist am schönsten

in Püttlingen, Riegelsberg, Heusweiler, Völklingen und Umgebung

- Ambulante Kranken- und Altenpflege
- Behandlungspflege (Verbände, Insulingabe etc.)
- Vermittlung Hausnotruf
- Verhinderungspflege
- Hauswirtschaftliche Verrichtungen
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- Betreuung von Demenzerkrankten täglich

24 h Rufbereitschaft

TAGESPFLEGE

- Öffnungszeiten:
Mo.–Fr. von 8.00–16.00 Uhr
- Abholservice
- Verpflegung, 3 Mahlzeiten
- Individuelles Betreuungsangebot

Telefon 0 68 98 / 96 46 86

CDU Heidstock stellt Weichen für die nächsten Jahre

CDU

Die lange Einladung mit vielen Programmpunkten hatte die Mitglieder der CDU Heidstock nicht abgeschreckt, die zahlreich zur diesjährigen Mitgliederversammlung in die St. Barbara-Hütte kamen. Neben der turnusmäßigen Neuwahl des Vorstandes warfen auch die anstehenden Bundes- u. Landtagswahlen ihre Schatten voraus und machten die Nominierung zahlreicher Delegierter zu den Listenaufstellungen nötig. Dennoch konnte die Tagesordnung unter der Leitung von Ellen Seewald zügig abgearbeitet werden und es blieb genug Zeit, sich auch über aktuelle politische Themen auszutauschen. Hierzu war als Gast auch Stadtratsmitglied Kevin Frank anwesend, der 2. Vorsitzende des CDU-Ortsverbandes Röchlinghöhe. Viel Zustimmung fand die Kernbotschaft seiner Ausführungen: Natürlich gebe es einige Probleme in Völklingen, aber genauso gebe es auch Chancen. Bei den Vorstandswahlen gab es keine Überraschungen, auch in den nächsten beiden Jahren wird Ellen Seewald die CDU Heidstock anführen, ihr zur Seite stehen Stefan Rabel und Dorothee Schumacher. Für die Finanzen bleibt Nadine Persch zuständig, der die Kassenprüfer eine exzellente Arbeit bescheinigten. Das Orgateam besteht zukünftig aus Roland Geber und Hans-Jürgen Kliebhan. Das Amt des Schriftführers und Pressereferenten bleibt mit Dieter Pick besetzt. Komplettiert wird der Vorstand durch die Besitzer Claudia Geber, Peter Julius Weber, Sabine Pick, Martina Schillinger, Patrick Freitag, Jörg Schneider und Johanna Stüber. Für die Kassenprüfung sind zukünftig Prof. Heinrich Schüssler und Monika Klein verantwortlich.

Dieter Pick

Völklinger Leichtathleten mit gelungenem Saisonauftakt



Bei den Auftaktveranstaltungen der Saison 2016 zeigten sich die Läuferinnen und Läufer des Leichtathletik Club Völklingen in bestechender Form und konnten die posi-



tive Entwicklung der vergangenen Jahre eindrucksvoll unterstreichen. Allen voran Marina Wierz, die beim DAK Halbmarathon mit 1:34:17 bei den Frauen siegreich war und damit den 10 Jahre alten Vereinsrekord von Simone Noack pulverisierte. Als Zweite bei den SLB Saarlandmeisterschaften mit 1:31:13,7 sowie beim Globus Halbmarathon in St. Wendel mit 1:29:46,5 konnte sie diese Zeit noch zweimal deutlich verbessern. Ihre tolle Form unterstrich sie über 10 km als Zweite beim Frauenlauf in der hervorragenden Zeit von 40:11. Robert Walerus und Andreas Heinen starteten mit beachtlichen 1:35:19 bzw. 1:43:14 beim DAK Halbmarathon in die Saison. Beim Deutsch-Französischen Halbmarathon wussten Marcus Müller (1:30:32,6), Robert Walerus (1:31:03,8) und Cordula Bai ((1:56:28,3) unter insgesamt 558 Teilnehmern mit Topzeiten zu überzeugen. Beim Globus Marathon legte Cordula Bai die Marathonstrecke über 42,195 km in herausragenden 4:00:12 zurück und wurde damit Zweite der Saarlandmeisterschaft in der Klasse W45. Bei der gleichen Veranstaltung wurden Marcus Müller (1:29:45,7) und Robert Walerus (1:30:22,6) im Halbmarathon jeweils als Zehn-

te ihrer Altersklasse unter insgesamt 908 Teilnehmern mit ihren Bestzeiten für die kontinuierliche Trainingsarbeit belohnt. Rosi Weber und Markus Sick bei seinem Debüt durchliefen bei der gleichen



Veranstaltung die Halbmarathonstrecke mit Bravour und erzielten sehr gute Zeiten. Beim Gutsweiherlauf in Neunkirchen erzielte Benedikt Flierl über 10 km bei seinem 1. Platz in der Klasse U20 herausragende 43:47,8. Beim Merziger Sparkassen Citylauf wusste Benedikt Flierl als Achter über 5 km mit 19:39 zu überzeugen, Eckard Flierl erzielte über 10 km 50:22. Björn Kammer stellte seine Klasse bei den SLB Crosslauf-Meisterschaften als Dritter bei den Männern unter Beweis. Laufinteressierte, ob Anfänger, Wiedereinsteiger oder Fortgeschrittene, sind beim LC Völklingen jederzeit herzlich willkommen. Neben dem Laufen bietet der LC Völklingen auch die Möglichkeit des Einstiegs in die Sportart Nordic Walking an. Walker treffen sich dienstags von 17:45 bis 19:15 Uhr, Läufer dienstags und donnerstags von 18 bis 19 Uhr jeweils am unteren Eingang der Hermann-Neuberger-Halle. Das Schülertraining findet dienstags von 16:45 bis 17:45 Uhr im Hermann-Neuberger-Stadion statt. Nähere Informationen findet man unter www.lc-voelklingen.de. Bild 1: Erfolgreiche Läuferinnen und Läufer des LC Völklingen nach dem Deutsch-Französischen Halbmarathon: v.l. R. Walerus, C. Bai, M. Wierz und M. Müller. Bild 2: M. Wierz und M. Müller beim Globus Halbmarathon in St. Wendel.

Jörg Noack

Zait & Kloster
 Abfließtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung
 In der Acht 5 • 66333 Völklingen
 Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

Stuckateurmeisterbetrieb

Erik Becker
 Stuckateurmeister und
 staatl. gepr. Bautechniker
 Schwerpunkt Ausbau

- sämtliche Malerarbeiten
- Trockenbau
- Bauleitung und Beratung
- Verputzarbeiten, Wärmedämmung
- Fachger. Schimmelsanierung
- und vieles mehr

Gerhardstraße 72a, 66126 Saarbrücken
 Tel.: 06898 / 85 15 66, Fax: 06898 / 85 28 18
 Mobil: 0176 - 23 24 17 22,
 mail: ErikBecker4@aol.com

Interkultureller Nachbarschaftsgarten an der Versöhnungskirche



Im April hat der Völklinger Stadtrat einstimmig zugestimmt, die Planungen für die Errichtung

Nachbarschaftsgärten in drei alten Pfarrgärten der evangelischen Versöhnungskirche - Entwurf



eines interkulturellen Nachbarschaftsgartens an der Versöhnungskirche voranzutreiben. Es handelt sich um ein Projekt, das im Rahmen und im Zusammenwirken der beiden Förderprogramme „Soziale Stadt“ und BIWAQ (Bildung, Wirtschaft, Arbeit im Quartier) verwirklicht werden soll. Der frühere Pfarrgarten befindet sich von der Moltkestraße gesehen rechtsseitig der Kirche und soll künftig in Zusammenarbeit mit dem Diakonischen Werk von Bürgern aus dem Quartier gemeinschaftlich bewirtschaftet werden. Der Grundstückseigentümer, die evangelische Versöhnungskirchengemeinde, hat dazu ihr grundsätzliches Einverständnis erklärt. Auf einer Fläche von rund 1000 Quadratmetern entsteht dabei neben kleinen Parzellen, auf denen Kräuter und Gemüse angebaut werden können, ein Gemeinschaftsbereich, der das Miteinander der Nutzer fördern soll. In mehreren Werkstätten wurden bereits einige Interessenten gefunden, mit denen zusammen ein Grobkonzept für die Gestaltung erarbeitet worden war. Auf Grundlage dieses Konzeptes gilt es nun einen Förderantrag im Programm „Soziale Stadt“ zu stellen und so die Erstherrichtung der Flächen und der Hauptwege finanzieren zu können, so dass möglicherweise noch in dieser Saison die ersten Spatenstiche getätigt werden können.

Uwe Grieger

Aus zwei wird eines: Völklingen-im-Wandel.de startet neu!



Aus zwei Teilen von Völklingen im Wandel wird eine große Seite: Völklingen im Wandel startete am 29. Mai



um 13 Uhr sein neues Design. Aus zwei wird eins! Wo einst die Informationsplattform, der ursprüngliche Kern von Völklingen-im-Wandel.de, und der später hinzugekommene Nachrichtenteil eine gänzlich unterschiedliche

Optik zeigten, findet sich ab sofort der gesamte Inhalt in einem neuen Gewand. Durch das Zusammenführen von den beiden Webseitenbereichen in einem gänzlich neuen Layout konnte die Webseite nicht nur optisch wieder auf die Höhe der Zeit gebracht werden, auch technisch hat sich einiges verändert. Neben dem neuen Layout gibt es nun auch neue Inhalte zu entdecken: Darunter fallen zum Beispiel die neuen Informationsseiten zu den Kirchen Sankt Antonius (Fenne), Sankt Josef (Wehrden), der Muttergottes Kirche in Fürstenhausen und der Regina-Kapelle auf dem Hunerscharberg. Natürlich wurden auch die bereits bekannten Seiten überarbeitet und mit neuen Inhalten gefüttert. Da die Stadt Völklingen steht's im Wandel ist, lebt die Seite nicht nur in ihren Nachrichten weiter, sondern auch die Informationsseiten werden wie gewohnt auf dem neuesten Stand gehalten. Leider wurden auch veraltete Inhalte verabschiedet, darunter fällt zum Beispiel das nicht mehr genutzte Online-Bürgerforum, das in der Kommentarfunktion unter aktuellen Nachrichten bereits auf den alten Seiten seinen Nachfolger gefunden hat. Vereine sind eingeladen für sich und ihre Veranstaltungen zu werben. Nicht nur das Aussehen der Seite wurde verändert, auch die Bereiche des Branchenverzeichnisses und auch das Vereinsregister haben ein neues Gesicht erhalten. Natürlich können sich Vereine weiterhin vollkommen kostenlos in unserem Vereinsregister über das zur Verfügung gestellte Formular für dieses Verzeichnis anmelden. Auch der Veranstaltungskalender, der nun durch eine übersichtlichere Darstellung überzeugt, möchte von Vereinen und ihren Ehrenamtlichen gefüllt werden: Auch hierfür stellt Völklingen im Wandel ein entsprechendes Meldeformular auf seinen Seiten zur Verfügung. Neben den Verbesserungen in Sachen Optik und Inhalt werden nun auch unsere Leserinnen und Leser, die aus dem mobilen Internet per Smartphone auf die Webseiten von Völklingen-im-Wandel.de zugreifen, eine optimierte Seite vorfinden. Durch so genanntes „Reponsive-Design“ passt sich die neu gestaltete Webseite automatisch dem Nutzerbildschirm an. So hat jeder Nutzer die ideale Oberfläche zum Lesen und Navigieren auf seinem Gerät. Völklingen im Wandel bedankt sich. An dieser Stelle möchte sich Völklingen im Wandel vor allem bei seinen treuen Leserinnen und Lesern, aber auch den Unterstützern der Seiten für ihre Treue bedanken. Sie finden Völklingen im Wandel: im Internet: www.voelklingenimwandel.de; bei Facebook: <https://www.facebook.com/VoelklingenimWandel>; bei Twitter: <https://twitter.com/VKimWandel>; bei Instagram: <https://www.instagram.com/voelklingenimwandel>. Völklingen im Wandel ist ein ehemaliges Schulprojekt für den Wettbewerb „Schüler experimentieren“. Im Jahr 2000 für den Wettbewerb entwickelt, wuchs Völklingen im Wandel immer weiter zum wohl größten Informationsangebot über die Mittelstadt Völklingen im Internet heran. Heute bietet die Webseite, die inzwischen unter dem Dach der Druckerei von der Eltz in Völklingen geführt wird, neben Wissenswerten über die Stadt, ihre Stadtteile und Sehenswürdigkeiten auch tagesaktuelle Nachrichten und einen Online-Stadtführer für Besucherinnen und Besucher der Stadt.

Andreas Hell – www.voelklingen-im-wandel.de

Andreas Hell

**Vertragspartner
aller Kranken-
und Pflegekassen**



**Pflege II
Dunkel & Mertes**
GmbH
Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

**Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team**

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 0177/7 2793 40

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

Jamaika, der Stern in der Karibik



Wollten Sie nicht schon immer bei erfrischten Reggae-Rhythmen an traumhaft schönen Palmenstränden das herrlich warme türkisblaue Meer der Karibik genießen? Warum nutzen Sie dann nicht die Superfrühbucherpreise bereits jetzt für den Winter 16/17 und lassen Ihren Traum wahr werden? Jamaika bietet Ihnen eine Vielzahl schöner exklusiver Hotels, aber auch einfache Lodges mit individuellem Service. Suchen Sie Abwechslung von dem Strandleben, bietet die Insel auch interessante und abwechslungsreiche Sehenswürdigkeiten. Zuckerrohrplantagen mit Rum Tour Appleton, erleben Sie bei einer Black River Safari den Dschungel, gefüllt mit vielen Krokodilen, klettern Sie die Dunn's River Wasserfälle hoch oder besuchen Sie die Tausende von Fledermäusen in den Green Grotto Höhlen. Wer's ein bisschen mystisch haben will, besucht das Rose Hall Great House und Sie werden viel über die britische Kolonialzeit und deren Auswüchse erfahren. Schauen Sie den wagemutigen Felsenspringern in Rick's Cafe bei einem Red Stripe Bier zu oder versuchen Sie es selbst von der Touristenhöhe. Haben wir Ihre Neugier auf diese Insel geweckt, dann kommen Sie vorbei. Erfahren Sie mehr über diese Reisen in Ihrem Reisebüro, denn...
"Ihr Urlaub beginnt im Reisebüro Degen & Lengert"

Reisebüro Degen & Lengert

Karl-Janssen-Straße 13
66333 Völklingen
Tel: 06898/ 2 38 10
Fax: 06898/ 2 38 18

E-Mail: Degen.lengert@t-online.de
Facebook: Reisebüro Degen & Lengert
www.degen-lengert-reisen.de

Ein kleiner Lichtblick tut schon gut.

Wir stehen Ihnen zur Seite, solange es Ihnen wichtig ist. Unser längst bekanntes Trauerkaffee „Café Lichtblick“ tauscht für wertvolle Momente einen leeren Platz gegen nette Gemeinschaft.

0 68 98 - 4 10 00

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH
Susanne Duchene und Team

Völklinger Straße 33-35 • 66333 Völklingen-Ludweiler • www.friede-duchene.de

Ulrike Becker



Überraschungssiegerin beim Scherer-Cup



Der vom TC Heidstock bereits zum achten Mal ausgerichtete Scherer-Cup erweist sich für junge Spielerinnen und Spieler immer mehr als willkommene Gelegenheit, Turnierluft zu schnuppern. Dazu trägt der Modus mit vielen Spielgelegenheiten wesentlich bei. Aber auch die familiäre Atmosphäre beim Gastgeber hat sich herumgesprochen, ebenso wie das maßvolle Startgeld und die Großzügigkeit des Sponsors, der neben dem Preisgeld für die jeweils besten Drei bei Damen und Herren auch seit Jahren für jeden Teilnehmer ein kleines Präsent vorhält: in diesem Jahr eine schnittige Sonnenbrille, die leider in den beiden Turnierwochen nicht allzu oft getragen werden musste. Die insgesamt 55 Teilnehmer bei Damen und Herren trugen bei wechselhaften Wetterbedingungen die eine oder andere Begegnung in der vereinseigenen Halle des TC Heidstock aus, so dass der Zeitplan eingehalten werden konnte. Bei den Herren starteten viele Lokalmatadoren, weshalb absehbar war, dass sich im Endspiel zwei Heidstocker Oberligaspieler um den Titel streiten würden. Christian Schommer vom STC Saarlouis, der im Viertelfinale noch von der Verletzung des TCH-Aktiven Marouan Enhari profitiert hatte, musste im ersten Halbfinale gegen Sebastian Beck (TCH, LK 2) seinerseits verletzt aufgeben. Im zweiten Halbfinale zwischen Dominik Schmidt (LK 3) und Torben Etgen (LK 4), beide TC Heidstock, standen die Zeichen auf ein knappes und umkämpftes Ergebnis. Beim Stand von 4:4 knickte Torben Etgen beim Erlaufen eines Stopps um und verletzte sich so schwer, dass er auch für die noch ausstehenden Ligaspiele ausfallen wird. Das Endspiel war somit eine vorgezogene Clubmeisterschaft des TC Heidstock. Im ausgeglichenen ersten Satz vor zahlreichen Zuschauern verdiente sich Dominik Schmidt einen frenetischen Szenenapplaus, als er einen hohen Lob nicht nur erlief, sondern rückwärts durch die Beine long

Unser Leistungsangebot:

Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporeinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

line an Beck vorbei zum Punktgewinn verwandelte. Dennoch ging der erste Satz knapp mit 6:4 an die Heidstocker Nr. 1, der dann im zweiten souverän sein Spiel durchzog und sogar mit 6:0 gewann. Möglicherweise musste Dominik Schmidt seinem kraft- und zeitraubenden Einsatz auf der Players' Party in der Vornacht Tribut zollen, die mit viel Musik und bei ausgelassener Stimmung erst in den frühen Morgenstunden geendet haben soll. Sebastian Beck gewann damit zum zweiten Mal nach 2009 den Scherer-Cup, bei zwei weiteren Endspielteilnahmen in den Zwischenjahren. Bei den Damen gelang Judith Ehl (LK 11) vom TC Beaumarais eine Riesenüberraschung. Schon im Viertelfinale warf sie die an Nr. 1 gesetzte Annika Schuler (LK 1) vom TC Marpingen, immerhin Nr. 433 der DTB-Rangliste, glatt in zwei Sätzen aus dem Rennen. Sie ließ sich im Halbfinale auch von Valerie Roess (TC Scheidt, LK 9, Scherer-Cup-Gewinnerin vor zwei Jahren) nicht bremsen. Im anderen Halbfinale setzte sich Kathrin Gross (TC Riegelsberg, LK 9) gegen Marijke Herbolzheimer (TC Rotenbühl, LK 8) mit 6:4 und 6:2 durch. Das Finale am Samstag musste wegen des plötzlichen Unwetters in der Halle ausgetragen werden, begleitet vom ständigen Trommeln des Regens auf das Hallendach. Mit ihrem druckvollen Spiel ließ Judith Ehl die leicht favorisierte Kathrin Gross nie ins Spiel kommen und zog ihre Marschroute unbeirrt über zwei Sätze erfolgreich durch. Neben den Geldprämien für die Erstplatzierten bekamen die beiden Turniersieger Judith Ehl und Sebastian Beck bei der abschließenden Siegerehrung eine Wild-Card für die nächste Austragung 2017.

Werner Michaltzik

Blumige Zeiten in Völklingen

Wer am Sonntag, dem 26. Juni, in Völklingen unterwegs ist, darf sich nicht wundern, wenn sie oder er einen scheinbar vergessenen Blumenstrauß findet. Ob auf einer Parkbank, einer Mauer oder auch am Boden in einem Gefäß mit Wasser – überall in der Stadt Völklingen können glückliche Finder an diesem Tag einen hübschen Frühlingstraub ergattern. Die Völklinger Blumenläden und Gärtnereien machen dieses Jahr nämlich wieder beim sogenannten "Lonely Bouquet"-Tag (dt.: "Einsamer Blumenstrauß-Tag") mit. Ein Tag, der in England bereits zu einer kleinen Tradition geworden ist. "Aber wieso legen die Floristen an diesem Sonntag überall völlig umsonst kleine Sträuße ab?", fragt man sich. Die Antwort lautet: Um den Menschen ein Lächeln ins Gesicht zu zaubern und ein bisschen



Freude und Frühling zu verschenken. Wer ein solches "Lonely Bouquet" entdeckt, darf es mitnehmen und kann gerne auch auf der offiziellen Website (www.thelonelybouquet.com) oder Facebookseite (www.facebook.com/TheLonelyBouquet) davon berichten und ein Bild davon hochladen.

K. Blaul

Häusliche Alten- und Krankenpflege
Gabi Kunkel
 Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum
 Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen
 Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr
 Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418
 email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de
www.pflegedienst-gabi-kunkel.de
 Gerne informieren wir Sie!





Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

**Haben Sie etwas zu entsorgen?
 Container besorgen!**



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20



Bilanz der Stadtbücherei: Über 114.000 Ausleihen – Auge auf E-Books

Die Stadtbücherei hat im vergangenen Jahr über 114.000 Romane, Sachbücher, Zeitschriftenhefte, CDs oder DVDs ausgeliehen. Dies sagt die Jahresstatistik aus, die die Stadtbücherei in jedem Jahr aufstellt. Im Einzelnen waren es 27.716 Ausleihen bei den Romanen und 16.205 bei den Sachbüchern. Kinderbücher wurden in den zwölf Monaten des vergangenen Jahres insgesamt 22.675 nachgefragt. Bei den CDs waren es 25.126 Ausleihen. DVDs wiederum wurden 14.791 mal ausgeliehen, und bei Blue-Ray-Discs waren es immerhin 3690 Ausleihen über das Jahr. Hinsichtlich der Öffentlichkeitsarbeit wurden insgesamt zehn Vorlesestunden in Kooperation mit dem Kinderschutzbund organisiert, an denen insgesamt 246 Kinder teilnahmen. Genausoviele Schüler nahmen an Führungen teil, die im Klassenrahmen durchgeführt wurden. Im Rahmen der „interkulturellen Woche“ hatte im letzten Jahr auch der saarländische Schriftsteller Martin Bettinger aus seinen neuseeländischen Erzählungen in einer öffentlichen Veranstaltung gelesen. Weitere Veranstaltungen waren ein Vorlese- und Gesangswettbewerb in der „Woche der seelischen Gesundheit“, der von fünf Künstlern gestaltet worden war. Auch hatte der Lesedino-Vorlesewettbewerb des Kultusministeriums im Festsaal des Alten Rathauses stattgefunden. Helmut Pütz als Leiter der Stadtbücherei zeigte sich zufrieden mit den Aktivitäten der Stadtbücherei und der Resonanz auf die Veranstaltungen. Allerdings musste Pütz auch konstatieren,

leihezahlen für das Jahr 2015 unter denen des Vorjahres blieben. Hatten im Jahr 2014 noch 119.741 Nutzer Bücher, CDs und DVDs ausgeliehen, waren es ein Jahr später 4942 Ausleihen weniger. Als mögliche Ursachen für diesen Rückgang nennt Pütz die Reduzierung des Medien-Etats, aber auch die verstärkte Nutzung von E-Books bei Jugendlichen wie Erwachsenen, die in der Stadtbücherei bisher nicht angeboten werden. Helmut Pütz: „Nach meiner Aufassung müssen wir hier gegensteuern. Und dies werden wir auch in diesem Jahr noch tun.“

Uwe Grieger

Fahrt nach Speyer BSJ Völklingen



Mampfi



Die Behinderten Sport Jugend Völklingen e.V. fährt jedes Jahr über Fronleichnam für 4 Tage mit knapp 30 behinderten Menschen in eine Jugendherberge. Dieses Jahr fuhren wir mit 28 Behinderten und 6 Betreuern in die Kurpfalz-Jugendherberge Speyer. Abfahrt war um 9 Uhr mit dem Busunternehmen Beckinger am Weltkulturerbe Völklingen. Nach einer knapp 2-stündigen Fahrt kamen wir in Speyer an. Am Anreisetag unternahmen wir noch einen Spaziergang in die Stadt, besichtigten den Dom und gönnten uns



ein Eis. In den folgenden Tagen waren wir noch im Technikmuseum, das direkt gegenüber der Jugendherberge liegt und im Freibad, das neben der Jugendherberge ganz neu gebaut wurde. Freitag abends fand dann eine eigene Disko mit DJ und Lichteffekten statt. Allen Teilnehmern hat dies besonders viel Freude gemacht. Am letzten Abend wird traditionsgemäß immer gegrillt und trotz Starkregen konnten alle ihre Schwenker genießen. Nächstes Jahr geht es dann nach Mainz und alle freuen sich schon darauf, wenn es wieder heißt: Koffer packen – es geht in die Jugendherberge. Bei Interesse an unserem Verein besuchen Sie uns gerne auf unserer Internetseite: www.bsj-voelklingen.de oder kommen Sie in unserem Vereinsraum im Hallenbad Völklingen vorbei. Wir sind dort in den ungeraden Kalenderwochen von 18:00-19:30 Uhr vor Ort.

Harald Günder

Imbiss-Mitarbeiter (m/w) in Voll- und Teilzeit gesucht.

Sie unterstützen unser Team in einem Imbissbetrieb in Völklingen.

Voraussetzung ist uneingeschränkte zeitliche Flexibilität. Zu Ihren Tätigkeiten gehört der Bratwurstverkauf, das Zubereiten von weiterem Grillgut sowie der Verkauf und alle täglich damit verbundenen Reinigungsarbeiten.

Die Schichtenteilung erfolgt im Rahmen der Öffnungszeiten (Mo.–Sa. 9.00–20.00 Uhr)

Dieses und weitere Stellenangebote finden Sie auch unter www.dekra-stellenmarkt.de z. B. Niederlassung Saarlouis.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf unter 06831/487870, DEKRA Arbeit GmbH, Ahornweg 3, 66741 Saarlouis

**Rollladen
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore**

• für Rollladen
• für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel

**Am Holzplatz 21
66333 Völklingen**

Tel. 0 68 98 / 3 36 36

Fax 0 68 98 / 3 98 26

www.Rollladen-Schiestel.de



Malerfachbetrieb Jörg Graf

- ♥ exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- ♥ Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken

service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de



A&O  Hörsysteme
Stemmler GmbH

Hörgeräte
Tinnitus-Instrumente
Gehörschutz
Drahtlose Signalanlagen

Der gute Klang im Saarland!

**Forbacher Passage 4 • 66333 Völklingen
Tel. 068 98 | 901 63 36 • www.a-o-stemmler.de**

Saarlouis • Dillingen • Losheim • Wadern

5. Sparda-Bank Jugend Festival 2015 mit grenzüberschreitender Beteiligung

Vielleicht gerade weil das Wetter in den letzten Wochen und auch am vergangenen Wochenende so regnerisch war, hatten die Baskets98 bei ihrem 5. Sparda-Bank Jugend Festival am 4. und 5. Juni in der Hermann-Neuberger-Halle in



Völklingen so starken Zuspruch. Über 200 Kinder und Jugendliche, unterstützt und angefeuert durch viele engagierte Eltern, waren am Wochenende in der Sporthalle. Auch dieses Mal gelang es den Trainern wieder, Basketball Mannschaften aus dem ganzen Saarland sowie aus Frankreich – Behren-les-Forbach - und aus Rheinland-Pfalz – Teams der Airbase aus Ramstein (Back2Basics), Bad Kreuznach, Trier – ins Saarland einzuladen. Samstags spielten die MU16 Mixed und MU18 Mannschaften. Hier gelang es dem MU18 Team der Baskets98 um Petrana Buntic, den Turniersieg knapp ge-

gen das amerikanische Team zu erspielen. Die MU16 Mannschaft, die unter dem Trainer Hamsza Alshawa neu zusammengestellt wurde, erkämpfte sich in spannenden Spielen einen 3. Platz. Viele mitgereiste Eltern sahen hochklassige und umkämpfte Spiele. Sonntags spielten ab 9 Uhr die jüngeren Jahrgänge MU12 Mixed (Trainer Jürgen Mohra) und ab 13.30 Uhr die MU14 Mixed (Trainer/Coach Markus Langenfeld/Marius Hocke). Auch hier gelang es den Verantwortlichen wieder das Turnier mit überregionaler Beteiligung zu gestalten. In beiden Altersgruppen wurden die Teams des Back2 Basics Programms (Airbase Ramstein) unangefochtenen Sieger. Alle Teams zeigten auch an diesem Tag ihr Können und die Baskets98 Jugendlichen präsentierten in beeindruckender Weise die Fortschritte, die viele bereits seit Jahren spielende Kinder in der abgelaufenen Saison gemacht haben. So zeigten auch unsere Jüngsten, die U10 Mixed unter ihrer Trainerin Derya Bozkurt gegen das Team aus Ens Dorf, was sie in der vergangenen Saison gelernt haben. Abschließend kann man sagen, dass die mitgereisten Eltern und Zuschauer viele spannende und begeisternde Spiele auf hohem Basketball Niveau sahen. Der Vorstand der Baskets98 bedankt sich auf diesem Weg nochmals bei der Sparda-Bank Südwest, die durch ihre bereits seit Jahren gewährte Unterstützung viel zu diesem Erfolg der Baskets98-Jugend beiträgt. Ein weiterer Dank geht auch an die Trainer und die vielen ehrenamtlichen Helfer, ohne die die Gestaltung eines solchen Turnierwochenendes nicht möglich wäre.

Pascal Zimmer

Gugge mol wurde 10 Jahre!



Am vergangenen Wochenende feierte der Musikverein „Gugge Mol“ in der Mehrzweckhalle Heidstock seinen 10. Geburtstag. Die Türen öffneten um 14 Uhr und über den Mittag verteilt spielten verschiedene Vereine auf. Den Auftakt machte der Musikverein Rheingold Großrosseln. Im



SEIT 34 JAHREN
Heizung-Bad-Elektro

Müller GmbH
HWK
Gebäude-Energieberater

Heizkesseltausch
Gas-Öl-Pellets
Kundendienst
Badsanierung
sauber & günstig
Fliesenarbeiten
Bäderausstellung
Wärmepumpen
Solkollektoren
Photovoltaik
Schornsteinsanierung
Rohrbrüche
06898/ 22823
Moltkestraße 25 66333 VK
www.mueller-solareu

Anschluss spielte der Freie Fanfarenzug Dudweiler und die Marching Band Völklingen. Auch wurden an diesem Nachmittag Elke Birn-Mahr, Claudia Cornelius-Fuck, Christian Fuck, Michael Meiser, Stephanie Meiser, Mario Zimmer und Silvia Zimmer für ihre 10-jährige Mitgliedschaft geehrt. Am frühen Abend kam es dann endlich zum Höhepunkt. Das Geburtstagskind gab sich die Ehre und spielte Lieder aus den vergangenen 10 Jahren. Der weitere Abend wurde von der Band „LangerMütze“ gestaltet, die wie immer eine überaus gute Show ablieferten. Vor großem Publikum kann jeder spielen. Die Kunst ist es, auch kleinere Hallen zu rocken und das ha

Ihre neue Bio-Bäckerei in Burbach
freut sich auf Sie!

Bio-Bäckerei Sander Backstubenverkauf

Luisenthaler Straße 197,
Ecke Matzenberg, Burbach

Bei uns bekommen Sie täglich frisches
Brot, Brötchen, Kuchen und Gebäck,
Snacks, belegte Brötchen
und Kaffee.

natürlich

Öffnungszeiten:

montags bis freitags von 5:00 bis 18:00

samstags von 5:00 bis 13:00

Bio-Bäckerei Sander

ben sie definitiv geschafft. So klang der Abend bei kühlen Getränken und einem leckeren Cocktail aus. Am Sonntag wurde dann um 10 Uhr zum Frühschoppen gerufen und viele Besucher kamen der Einladung nach. Hier spielten auch schon morgens verschiedene Vereine, um die Stimmung noch weiter zu heben. Den Anfang machte der Fanfaren- und Spielmanszug Neuforweiler, danach war der Fanfarenzug Rot-Weiß Püttlingen-Köllerbach dran. Zum Mittagstisch mit Erbsensuppe begeisterte das Flötenorchester Saar. Im Anschluss ließen die Saarländer Spitzbuben mit schönen Klängen und Gesang das Fest letztendlich ausklingen. Der Verein bedankt sich für 2 tolle Tage bei allen Besuchern, Sponsoren, Spendern, Mitwirkenden und Helfern.

Silvia Zimmer

Naturfreunde Völklingen Programm Juni / Juli 2016



Freitag, 24. Juni - Sonntag, 26. Juni 2016: Jume-
lage - 30 Jahre Freundschaft mit den französi-
schen Ortsgruppen Bischheim und Guebwiller.

Programm: Freitags grillen wir gemeinsam, samstags geht es dann, ebenfalls gemeinsam, nach Trier zu einer Stadtbesichtigung und abends ab 18 Uhr wird es einen Empfang im Naturfreundehaus Völklingen geben. Sonntags, nach dem Frühstück, werden die französischen Naturfreunde dann die Heimreise antreten. Donnerstag, 14. Juli: gemeinsames Grillen vor den Sommerferien. Ansonsten wie gewohnt jeden Donnerstag ab 19 Uhr gemütliches Beisammensein im Naturfreundehaus. Zu allen Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen.

Anfragen für Vermietungen des Naturfreundehauses unter Tel.: (06898) 85 20 521.

WhiskyShopSaar

Wir führen ständig über **350** verschiedene Sorten
Whisky, sowie eine Auswahl an **Rum** und **Gin**.
Buchen Sie Ihr Tasting !
Tel. 06834 / 6 09 77 78

Provinzialstraße 177 - Wadgassen-Hostenbach

Öffnungszeiten: Mi. - Fr.: 16 - 19 Uhr, Sa. 11 - 14 Uhr

Ihr Whiskyfachgeschäft

UNESCO-Projektwoche und großes Schulfest im Juli



Vom 4. bis 8. Juli veranstaltet die international anerkannte UNESCO-Schule abwechslungsreiche Projekt-
tage. Das große Schulfest findet am Samstag, dem 9.
Juli, statt. Unter dem Motto „Schau hin! Misch dich ein!“

werden sich die Mitglieder der Schulgemeinschaft vier Tage lang in vielen unterschiedlichen Projektgruppen mit den Themen „globale Herausforderungen“, „Demokratie“ und „Menschenrechte“ beschäftigen. Der Höhepunkt dieser UNESCO-Projektstage ist das Schulfest, das die Geislaутerner am Samstag, 09. Juli, 10-16 Uhr, feiern werden. An diesem Tag bietet das Warndt-Gymnasium für Groß und Klein viele Aktivitäten und Vorstellungen: So werden die Schüler die Ergebnisse ihrer Arbeit auf facettenreiche Art vorstellen und ebenfalls ein buntes Unterhaltungsprogramm auf der Bühne des Kombinationssaals präsentieren. Ebenso warten die Schüler, Eltern und Lehrer nicht nur mit warmen und kalten Getränken auf. Lassen Sie sich ebenso von den vielfältigen selbst zubereiteten Speisen überraschen. Das Warndt-Gymnasium hofft auf ein zahlreiches Publikum.

medi

**Venengesundheit und
Kompressionsstrümpfe-
Funktion trifft
Komfort und Schönheit.**

**mediven -
einfach leichte Beine!**

Sanitätshaus Keller

Rathausstraße 37 • Völklingen

☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser

Bäckerei



Becker

EM-Sandwich...

...belegt mit Wurst, Schinken,
Salat, Käse, Ei
sowie Vegetarisch
mit Tomate-Mozzarella
und vielem mehr...



im EM-Fieber

EM-Muffins...

...locker gebacken,
im Eisbecher
serviert.



**Nach hausgemachtem
Rezeptur**

Ab sofort in unseren Filialen in Völklingen-Am Markt, Marktplatz 3, Tel.: (06898) 7 640 837
auf dem Heidstock, Gerhardstraße 164 a, Tel.: (06898) 8 529 571
auf dem Sonnenhügel, Püttlinger-/Neptunstr. 104 (beim LIDL), Tel.: (06898) 8 500 598 sowie in allen anderen Filialen



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Sa., 18.06.16, 14:00 Uhr
Trauung (St. Eligius)

Sa., 18.06.16, 18:00 Uhr
Vorabendmesse (St. Konrad)

Sa., 18.06.16, 18:00 Uhr
Vorabendmesse (Schmerz-
hafte Mutter)

So., 19.06.16, 09:15 Uhr
Hochamt (St. Eligius)

So., 19.06.16, 09:15 Uhr
Heilige Messe (Christkönig)

So., 19.06.16, 10:45 Uhr
Heilige Messe musikalisch
mitgest. vom Kirchenchor
Cäcilia, Fließem (St. Michael)

So., 19.06.16, 10:45 Uhr
Heilige Messe (St. Paulus)

So., 19.06.16, 11:00 Uhr
Heilige Messe der italieni-
schen Gemeinde (St. Eligius)

So., 19.06.16, 17:00 Uhr
Marienandacht unserer
Pfarreiengemeinschaft,
musikalisch mitgest. vom
Kirchenchor Cäcilia, Fließem
(Marienkapelle)

So., 19.06.16, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse (St. Eligius)

Sa., 25.06.16, 15:00 Uhr
Konzert zur Eröffnung des
4. ökumen. Kirchenfestes,
mitgest. vom Coro Eligio, von
viva voce und vom chörche
(Versöhnungskirche)

Sa., 25.06.16, 18:00 Uhr
Ökumen. Gottesdienst mit-
gest. vom Chor der Versöh-
nungskirche und der
Chorgemeinschaft
(Versöhnungskirche)

Sa., 25.06.16, 20:00 Uhr
Versöhnungskirche, Konzert
zum Abschluss, gestaltet
durch Sacretones

So., 26.06.16, 09:15 Uhr
Heilige Messe (Christkönig)

So., 26.06.16, 10:45 Uhr
Heilige Messe (St. Michael)

So., 26.06.16, 10:45 Uhr
Heilige Messe (St. Paulus)

So., 26.06.16, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse (St. Eligius)

Sa., 02.07.16, 14:30 Uhr
Trauung (St. Paulus)

So., 03.07.16, 10:00 Uhr
Gemeinsames Hochamt der
Pfarreiengemeinschaft zum
Patronatsfest und Beginn
des Pfarrfestes musikalisch
mitgest. vom Kirchenchor
St. Sebastian (St. Paulus)

So., 03.07.16, 14:30 Uhr
Taufe (St. Eligius)

So., 03.07.16, 17:00 Uhr
Geistliche Abendmusik
(St. Eligius)

So., 03.07.16, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse (St. Eligius)

Sa., 09.07.16, 14:00 Uhr
Trauung (St. Eligius)

Sa., 09.07.16, 18:00 Uhr
Vorabendmesse (St. Konrad)

Sa., 09.07.16, 18:00 Uhr
Vorabendmesse (Schmerz-
hafte Mutter)

So., 10.07.16, 09:15 Uhr
Heilige Messe (Christkönig)

So., 10.07.16, 10:45 Uhr
Heilige Messe (St. Michael)

So., 10.07.16, 14:30 Uhr
Taufe (St. Paulus)

So., 10.07.16, 16:00 Uhr
Marienandacht unserer Pfar-
reiengemeinschaft, mitgest.
vom Coro Eligio
(Marienkapelle)

So., 10.07.16, 18:00 Uhr
Dekanatsmesse (St. Eligius)

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

Fr., 17.06.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
(Versöhnungskirche Vkl.)

So., 19.06.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst,
anschl. Kirchenkaffee
(Versöhnungskirche Vkl.)

So., 19.06.16, 11:15 Uhr
Kindergottesdienst (Gemein-
dezentrum Heidstock)

Sa., 25.06.16, 18:00 Uhr
ökumenischer Gottesdienst
(Versöhnungskirche Vkl.)

So., 26.06.16
Gottesdienst entfällt

So., 03.07.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
(Versöhnungskirche Vkl.)

So., 10.07.16, 10:15 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
(Erlöserkirche Heidstock)

Fr., 15.07.16, 18:00 Uhr
Friedensgebet
(Versöhnungskirche Vkl.)

Ev. Kirchengemeinde Völklingen Warndt

Sa., 18.06.16, 10:00 Uhr
Kinderkirche (Ludweiler)

Sa., 18.06.16, 18:00 Uhr
Gottesdienst (Wehrden)

So., 19.06.16, 09:15 Uhr
Gottesdienst (Ludweiler)

So., 19.06.16, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
(Karlsbrunn)

So., 19.06.16, 11:00 Uhr
Krabbeltgottesdienst
(Ludweiler)

Di. 21.06.16, 16:00 Uhr
Gottesdienst
(Haus im Warndt)

So., 26.06.16, 09:00 Uhr
Gottesdienst (Naßweiler)

So., 26.06.16, 10:30 Uhr
Gottesdienst
(Fürstenhausen)

Sa., 02.07.16, 18:00 Uhr
Gottesdienst (Karlsbrunn)

So., 03.07.16, 09:15 Uhr
Gottesdienst (Ludweiler)

So., 03.07.16 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
(Wehrden)

Sa., 09.07.2016, 11:00 Uhr
Kindergottesdienst
(Fürstenhausen)

Sa., 09.07.2016, 18:00 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
(Naßweiler)

So., 10.07.16, 09:15 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
(Ludweiler)

So., 10.07.16, 10:15 Uhr
Kindergottesdienst
(Karlsbrunn)

So., 10.07.16, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
(Fürstenhausen)

Fr., 15.07.16, 11:00 Uhr
Kindergottesdienst zum
Ferienbeginn (Ludweiler)

Sa., 16.07.16, 18:00 Uhr
Gottesdienst in Wehrden

So., 17.07.16, 09:15 Uhr
Gottesdienst (Ludweiler)

So., 17.07.16, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl
(Karlsbrunn)

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

So., 19.06.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend Haiti
Aktion im Bistro

So., 26.06.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend

Thailand-Aktion im Bistro

So., 03.07.16, 10:00 Uhr
Gemeindeausflug /Florians-
hütte Ludweiler, Open Air
Gottesdienst/Grillfest/Spiele-
zeit u.a. bis ca. 17:00 Uhr

Bitte beachten Sie! Am ersten Sonntag im Monat feiern wir
zukünftig um 10 Uhr einen gemeinsamen
Sonntagsgottesdienst für die Pfarreiengemeinschaft





Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	110	Hornissen / Wespenumsiedlung	0157-79317527
Notruf Feuerwehr	112	Stadtwerke Völklingen	150-0
Notarzt/Krankenwagen	19222	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsleitstelle	26900	Amtsgericht	20302
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Agentur für Arbeit	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen	01805-663005	Finanzamt	20301
Gesundheitsamt	0681-5065437	Postamt Marktplatz	50160
Polizei Cloosstr.	202-0	Zugauskunft	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro	13-0
		Volkshochschule	132597
		Stadtbibliothek	132433
		Abfallberatung	132374
		Touristinfo	132800



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 18.06.2016:

Grüne Apotheke
Breite Straße 41
66115 Sbr.-Burbach
Tel.: (0681) 94 88 69 0

Sonntag, 19.06.2016:

Stadt Apotheke
Bahnhofstraße 37
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 94 88 90

Samstag, 25.06.2016:

Apotheke am Geller
Am Geller 2
66333 Völklingen-Wehrden
Tel.: (06898) 91 06 09 1

Sonntag, 26.06.2016:

Winterberg-Apotheke
Kreisstraße 62
66127 Sbr.-Klarenthal
Tel.: (06898) 34 44

Samstag, 02.07.2016:

Apothe im Saarbasar
Breslauer Straße 1a
66121 Saarbrücken
Tel.: (0681) 81 55 45

Sonntag, 03.07.2016:

Sonnen-Apotheke
Völklinger Straße 47
66333 Völklingen-Ludweiler
Tel.: (06898) 41 73 6

Samstag, 09.07.2016:

Apotheke am Homburg
Am Homburg 45
66123 Saarbrücken
Tel.: (0681) 37 14 07

Sonntag, 10.07.2016:

Mercur-Apotheke
Bismarckstraße 7
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 23 01 0

KARWAT Injektionstechnik **Seit 1962** A. KARWAT & S. GmbH
Rehgrabenstr. 1
66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Polizei Völklingen Kommunale Kriminalprävention Aktuelle Zahlen

Auf Einladung des Sicherheitsbeirates stellt die Polizeiinspektion Völklingen die aktuellen Zahlen zu Kriminalität und Verkehrsunfallgeschehen der Öffentlichkeit vor. Polizeihauptkommissar Jörg Hiry und Kriminalhauptkommissarin Susanne Hell präsentieren und kommentieren die Zahlen des Jahres 2015. Anschließend beantworten sie Fragen zu den beiden Themenkomplexen Straftaten und Verkehrsunfälle in der Stadt Völklingen. Die Veranstaltung beginnt um 18:00 Uhr am Mittwoch, dem 15. Juni, und findet im großen Sitzungssaal des neuen Rathauses statt. Alle Völklinger Bürgerinnen und Bürger, aber auch sonstige Interessierte sind dazu recht herzlich eingeladen. Die Veranstaltung ist öffentlich und kostenlos. Vor dieser Veranstaltung findet von 17:00 Uhr bis 17:45 Uhr die turnusgemäße Sitzung des Sicherheitsbeirates in verkürzter Form im Zimmer 22 des 1. Untergeschosses im neuen Rathaus statt. Auch diese Sitzung steht allen interessierten Bürgerinnen und Bürgern offen.

Werner Michaltzik

→ **So., 10.07.16, 10:00 Uhr**
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend im Bistro Zeit

So., 17.07.16, 10:00 Uhr
Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti-Aktion im Bistro

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen, Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse
Termine unter 06898/984355 - online: www.efg-voelklingen.de

Jehovas Zeugen

Sa., 19.06.16, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag:
Die Wunder der Schöpfung
Gottes würdigen

Do., 07.07.16, 19:00 Uhr
Leben-und-Dienst-
Zusammenkunft

Do., 23.06.16, 19:00 Uhr
Leben-und-Dienst-
Zusammenkunft

So., 10.07.16, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag:
Wie wirst du dich
entscheiden?

So., 26.06.16, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag:
Ist Gott für uns eine Realität?

Do., 14.07.16
Keine Zusammenkunft
in Völklingen

Do., 30.06.16, 19:00 Uhr
Leben-und-Dienst-
Zusammenkunft

Fr., 15. - So., 17.07.16
Regionaler Kongress in
Bingen am Rhein,
Alfred-Nobel-Str. 3.

So., 03.07.16, 10:00 Uhr
Öffentlicher Vortrag:
Stärke deinen Glauben an
den Schöpfer des Menschen

Do., 21.07.16, 19:00 Uhr
Leben-und-Dienst-
Zusammenkunft



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 7/2016, 15. Juli 2016

Anzeigen- u. Redaktionsschluss: 08. Juli 2016, 14:00 Uhr

 **RECHTSANWÄLTE**
Sellen & Görres
 Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen **Frank Görres**

Arbeitsrecht
 Familienrecht
 Internetrecht
 Mietrecht
 Forderungsangelegenheiten

Verkehrs- u. Unfallrecht
 Strafrecht
 Vertragsrecht
 Kaufrecht
 priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung

 **Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048**
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus
www.rechtsanwalt.vn

 **PFLEGEDIENST**
Regenbogen

Auszug aus unseren Leistungen:

- Grundpflege - Behandlungspflege -
- Wundversorgung - Intensivpflege -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Beratungseinsatz § 37 Abs.3 SGB XI -

----- 24 Stunden - 7 Tage die Woche -----

Zulassung aller Kranken- u. Pflegekassen!

Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal
Tel.: (06898) 9 35 85 60

+electroplus HERRMANN
 HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
 ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,
 Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



 **Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen**
 Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de

DUCHENE

AVALON
 Bestattungen



Begleitung in schweren Stunden **Tel. (0 68 98) 933 933**

Völklinger Straße 37
 66333 Völklingen-Ludweiler
www.avalon-bestattungen.de

Wir stehen Ihnen in unserer neuen Filiale
 mit fürsorglicher Hilfe im Trauerfall und
 qualifizierter Beratung zur Seite.
Christian & Nadine Duchene

Bruno hat UNO. Anna auch.





facebook.com/BrunohatUno

**Das Konto für alle 18 bis 30-Jährigen.
 Für das wahre Leben.**

Wenn's um Geld geht
 **Sparkasse
 Saarbrücken**